

Course title: Translation Studies

Course code: LM0933_E, LM0934_F, LM0934_G ; LM0943_E, LM0944_F, LM0944_G

Type of course: compulsory

Level of course: BA

Year of study: 2nd

Semester: 3rd, 4th

Number of ECTS credits allocated: 5+5

Name of the lecturer: Rodica Dimitriu

Course objective: To develop the trainees' various competences by increasing their awareness of the complex processes involved in translation as well as of the factors they need to take into consideration when providing their translated texts; to help students establish meaningful links between translation theory and practice.

Course contents: Introduction: the specificity of Translation Studies; Brief historical survey; Linguistic approaches to translation: general considerations, translation units and translation models; Translation procedures; Pragmatic orientations in Translation Studies: general considerations, presupposition and implicature; Textual approaches to translation; Functionalist approaches: general considerations, skopos theory, ST analysis, translation quality assessment; Language varieties in translation: idiolects, dialects, registers; Translation as a cognitive activity; Equivalence in translation; Translation in the information technology era.

Recommended reading: Baker, Mona (ed.) (1998), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, London / New York: Routledge; Dimitriu, Rodica (2002), *Theories and Practice of Translation*, Iași: Institutul European; Fawcett, Peter (1997), *Translation and Language. Linguistic Theories Explained*, Manchester: St. Jerome; Munday, Jeremy (2001), *Introducing Translation Studies*, London and New York: Routledge Nord, Christiane (1997), *Translating as a Purposeful Activity*, Manchester: St. Jerome

Teaching methods: lectures, interactive methods

Assessment methods: a) coursework; b) portfolio with in-class work and home assignments; c) final examination paper

Language of instruction: English